

Nato nel 1986\87 come programma pilota della Commissione Europea e premio ad artisti e organismi teatrali che con il loro lavoro abbiano favorito la conoscenza tra i popoli, il Premio Europa per il Teatro è il maggiore riconoscimento europeo dato al lavoro teatrale inteso nella sua accezione più ampia.

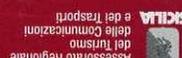
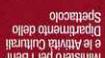
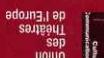
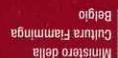
Il Premio Europa è anche un appuntamento annuale con le più importanti e innovative tendenze del teatro internazionale. Articolato in giornate dense di spettacoli, convegni, incontri, dimostrazioni di lavoro, è una manifestazione che vede convergere a Taormina artisti, istituzioni teatrali, critici e giornalisti provenienti da ogni parte del mondo insieme a un pubblico sempre più numeroso e qualificato.

Questa IX edizione ha premiato artisti il cui approccio alla scena non è maturato soltanto nello "specifico" teatrale: si riconosce così al teatro contemporaneo una mobilità che gli fa superare il confine dei generi e una plasticità che, integrando cinema, danza, musica, testi non teatrali, arti visive, elettronica, lo riafferma in nuove sintesi che superano quanto, ancora qualche anno fa, veniva considerata mera sperimentazione.

Per la prima volta, quest'anno, il riconoscimento è andato a un attore, Michel Piccoli, che divide i suoi impegni tra teatro e cinema trovandosi in perfetta sintonia con entrambi i linguaggi ai quali riesce ad imporre con grande naturalezza il suo stile inimitabile e sottilmente destabilizzante.

Heiner Goebbels e Alain Platel, premio Nuove Realtà Teatrali, partono rispettivamente dalla musica e dalla danza. Entrambi creano teatro, misurandosi il primo, nelle sue "partiture teatrali", con aspetti cruciali e cortocircuiti della cultura contemporanea e riuscendo, l'altro, a innovare la danza in spettacoli teatrali e performance che sanno essere momenti poetici e documentaristici, musicali e profondamente umani.

Premio Europa per il Teatro



Per informazioni: TAORMINA ARTE
 Corso Umberto, 19 - 98039 Taormina ME
 Tel. +39 0942 21142 Fax +39 0942 23348
 www.taormina-arte.com
 info@taormina-arte.com

Per informazioni: TAORMINA ARTE
 Corso Umberto, 19 - 98039 Taormina ME
 Tel. +39 0942 21142 Fax +39 0942 23348
 www.taormina-arte.com
 info@taormina-arte.com

Tariffe speciali soggiorno
 Azienda Autonoma Soggiorno e Turismo
 Palazzo Corvaja - 98039 Taormina
 Tel. +39 0942 23243
 Fax +39 0942 24941
 www.taormina-ol.it
 aas@taormina-ol.it

Cermonia di consegna dei premi e The Left Hand of Glenn Gould
 Palazzo dei Congressi, Taormina
 L. 10.000 prezzo unico

Giants de la montagne
 Teatro Massimo Bellini, Catania
 L. 10.000 prezzo unico

Piccoli - Pirandello, a partir des
 Palais de la Montagne
 L. 20.000 intero - L. 10.000 ridotto

Max Black e lets op Bach
 Palazzo dei Congressi, Taormina
 L. 20.000 intero - L. 10.000 ridotto

Ad esclusione degli spettacoli:
 fino ad esaurimento posti.
 L'ingresso alle manifestazioni è libero

Come parcheggiare
 Gli spettatori hanno a disposizione il Parcheggio Lumbi (all'ingresso nord della città) e il bus navetta. Esibendo lo speciale tagliando che, a richiesta, verrà rilasciato dalla Biglietteria di Taormina Arte, sarà dovuto un importo forfettario di L. 10.000. In occasione dei 4 giorni delle manifestazioni, sono inoltre previste agevolazioni per il parcheggio per l'intera giornata.

Biglietteria
 Taormina: Palazzo dei Congressi
 Tel. +39 0942 21142
 Catania: Pimaffia (presso La Rinascente)
 Tel. +39 095 7151740

Per lo spettacolo
Piccoli - Pirandello, a partir des
 Giants de la montagne
 si ringrazia il **Comune di Catania**

Consiglio direttivo
 Georges Banu
 Presidente Association Internationale des Critiques de Théâtre
 Daniel Benoin
 Daniel Benoin
 Presidente Convention Théâtrale Européenne
 Bernard Faivre D'Arcier
 Directeur Festival d'Avignon
 Eil Malka
 Directeur Union des Théâtres de l'Europe
 José Monjeon
 Directeur Institut International del Teatro del Mediterraneo
 Franco Guadri
 Comitato Taormina Arte
 Renzo Tian
 Segretario permanente Giurna
 Gábor Zsámbecki
 Presidente Union des Théâtres de l'Europe
 Raymond Weber
 Directeur Culture Consiglio d'Europa

Alessandro Martinez
 Segretario Generale e Ideatore
 Premio Europa per il Teatro

Patrocinio:
 Unione Europea
 Consiglio d'Europa
 Organismo promotore:
 Comitato Taormina Arte
 Organismi Associati e sostenitori:
 Union des Théâtres de l'Europe
 Convention Théâtrale Européenne
 Organismi associati:
 Association Internationale des Critiques de Théâtre
 Institut International del Teatro del Mediterraneo
 Festival d'Avignon

Premio Europa per il Teatro
 Europe Theatre Prize
 Europa-Preis für das Theater



TAORMINA ARTE

IX Premio Europa per il Teatro a Michel Piccoli VII Premio Europa Nuove Realtà Teatrali a Heiner Goebbels e Alain Platel

PREMIO EUROPA PER IL TEATRO

Prix Europe pour le Théâtre
 Europe Theatre Prize
 Europa-Preis für das Theater

**TAORMINA
 PALAZZO DEI CONGRESSI
 5/8 APRILE 2001**

UNION THEATRES EUROPE
 CONVENTION THÉÂTRALE EUROPÉENNE

Programma

Palazzo dei congressi

Giovedì 5 aprile

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

Retrospectiva di film e video di teatro*

ore 18.00 **Terre étrangères** di Luc Bondy (1989) 99' video

ore 19.45 **Compagna di viaggio** di Peter del Monte (1996) 104' vo

ore 21.30, sala A **Max Black**

concepito, composto e diretto da Heiner Goebbels con André Wilms

Coproduzione: Théâtre Vidy-Losanna E.T.E., TAT Francoforte, DeSingel Anversa, Bayerisches Staatstheater/Marstall Monaco, Migros Pour-cent Cultural. Con il sostegno di: STEIM-Studio for Electronic and Instrumental Music, Amsterdam e PRO HELVETIA

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 23.00 **Les Equilibristes** (1992) di Nico Papatakis 128' versione francese

Venerdì 6 aprile

ore 10.00, sala B **Conferenza-incontro con Heiner Goebbels**

a cura di Renate Klett (Critico). **Partecipano:** Stephan Buchberger

(Drammaturgo Max Black), Hans Burkhard Schlichting (Drammaturgo

Radio Drama SWR Baden-Baden), Helga Finter (Studiosa di Teatro), René

Gonzales (Sovrintendente Théâtre Vidy-Lausanne), Hans-Thies Lehmann

(Università di Francoforte), David Moss (Cantante e percussionista), Gerald

Siegmund (Critico-Studioso di Teatro), Helene Varopoulos (Università di Atene),

André Wilms (Attore-Regista).

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 14.00 **Salto nel vuoto** di Marco Bellocchio (1979) 120' vo

Copia proveniente dalla Scuola Nazionale di Cinema - Cineteca Nazionale

ore 16.15 **Party** di Manoel de Oliveira (1996) 95' vo con sottotitoli in inglese

ore 18.00 **Le Mepris** di Jean-Luc Godard (1963) 103' versione originale vo

ore 21.30, Catania - Teatro Massimo Bellini

Piccoli - Pirandello, à partir des Géants de la montagne

con Michel Piccoli e Emmanuelle Lafon. Evento esclusivo realizzato per il

Premio Europa per il Teatro in collaborazione con il Comune di Catania

Spettacoli

Max Black

Il laboratorio (scientifico, teatrale?) è un luogo mentale/fisico dove le idee si confondono con gli esperimenti, e gli esperimenti migliori sono quelli che fanno il botto. In *Max Black* Heiner Goebbels costruisce la sua partitura di teatro-musica sul talento di André Wilms, straordinario attore-esecutore, su oggetti di uso comune che "suonano" (caffettiere, biciclette, tavoli) sui fuochi dell'artificiere Pierre-Alain Hubert, sulle luci di Klaus Grünberg e su testi di Paul Valéry, Georg Christoph Lichtenberg, Ludwig Wittgenstein e Max Black.

Piccoli - Pirandello, à partir des Géants de la montagne

In occasione delle manifestazioni del Premio Europa per il Teatro a Taormina, Michel Piccoli rende omaggio, nel teatro Massimo Bellini di Catania, luogo determinante per la creazione, a Pirandello e al Teatro. Sarà accompagnato da Emmanuelle Lafon, con la complicità amichevole di Klaus Michael Grüber assistito da Bérangère Jannelle, da Francis Biras (per le scene e i costumi), da Vinicio Cheli (per le luci), da Bénédicte Clermont (per la direzione di scena), e da Caire Bejanin (per la produzione - PoLimnia) e il sostegno dei tecnici del Teatro Massimo Bellini.

Iets op Bach

La musica di Johann Sebastian Bach, tanto spesso associata all'esattezza matematica, all'evoluzione della tecnica musicale occidentale o alla trascendenza e al divino, risuona, filtrata dal bagaglio emotivo ed espressivo di Alain Platel, in modo diverso e peculiare divenendo il "suono" della condizione umana e dei suoi stati. In *Iets op Bach* i danzatori del collettivo di Platel, Les Ballets C. de la B., provenienti da ogni parte del mondo, raccontano loro stessi e le loro vite sulle note di Bach eseguite nella maniera più rigorosa, con strumenti d'epoca, da un ensemble di nove musicisti.

The Left Hand of Glenn Gould

Il volto umano è un paesaggio? Lo è nel primo piano cinematografico e in certi sconvolgenti close-up, ma lo è anche nella nostra esperienza? Il teatro e la musica, la vista e il suono, possono esplorare uno spazio così familiare e tuttavia sfuggente come un volto? È a partire da queste domande che - attraverso musica, danza, rappresentazione, video, elettronica live, testi di Edgar Allan Poe, Franz Kafka, Thomas Mann e Marcel Proust - si sviluppa *The Left Hand of Glenn Gould* un progetto scenico curato, sotto la direzione di Heiner Goebbels e Andrea Molina, dagli studenti dell'Istituto di arti teatrali applicate della Justus Liebig Universität di Giessen in collaborazione con i borsisti del laboratorio multimediale *fabrica* di Treviso.

Sabato 7 aprile

ore 10.00, sala B **Conferenza-incontro con Alain Platel**

A cura di Jean Marc Adolphe (Critico - Direttore Théâtre de la Bastille)

Partecipano: Silvia Bonucci (Interprete), Guy Cools (Direttore Centre d'Arts

Vooruit), Bernard Faivre D'Arcier (Direttore Festival d'Avignone), Fabrizio

Grifasi (Dir. Fondazione Roma Europa), Frie Leysen (Direttrice Kunste

Festival des Arts - Bruxelles), Christoph Marthaler (Regista - Direttore

Schauspielhaus Zurigo), Michael Morris (Direttore Art Angel),

Monique Veaute (Direttore Fondazione Roma Europa).

seguito da **I Platelliani**, dimostrazione di lavoro

con Alain, Andrée, Anne-Catherine, Brigitte, Pascale e Serge Platel.

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 14.00 **Don Juan ou le festin de Pierre** di Marcel Bluwal (1965) 106' video

ore 16.00, sala B

Michel Piccoli ovvero il viaggio a doppio senso: teatro-cinema

convegno su Michel Piccoli coordinato da Georges Banu (Direttore

artistico Académie Expérimentale des Théâtres - Presidente Association

International des Critiques de Théâtre) e Serge Toubiana (Editore e Critico,

ex-Direttore Cahiers du Cinéma). **Partecipano:** Humbert Balsan

(Produttore), Jane Birkin (Attrice), Dominique Blanc (Attrice), Marcel Bluwal

(Regista), Luc Bondy (Direttore Wiener Festwochen-Regista), Pascal Bonitzer

(Regista), Marcel Bozonnet (Direttore Conservatoire National Supérieur d'Art

Dramatique), Jean-Claude Carrière (Scrittore), Jérôme Clément (Presidente

ARTE), Alain Crombecque (Direttore Festival d'Automne), Peter Del Monte

(Regista), Armelle Hélot (Critico), Michelle Kokosowski (Direttrice Académie

Expérimentale des Théâtres) Laurence Liban (Critico), Claude Mouriéras

(Regista), Tatiana Proskournikova (Critico), Michel Vaïs (Segretario Generale

AICT - Radio Canada).

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 19.30 **Alors voilà** di Michel Piccoli (1997) 97' vo con sottotitoli in italiano

ore 21.30, sala A **Iets op Bach** di Alain Platel, musiche J.S. Bach.

Con Les Ballets C. de la B. e l'Ensemble Exploration, regia di Alain Platel

Con il sostegno del Ministero della Cultura della Comunità Belgo-Fiamminga

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 23.15 **Adieu Bonaparte (Weda'an Bonaparte)**

di Youssef Chahine (1985) 115' vo

Domenica 8 aprile

ore 10.00, sala B

Michel Piccoli ovvero il viaggio a doppio senso: teatro-cinema

Convegno su Michel Piccoli

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 13.30 **Non toccare la donna bianca (Touche pas la femme blanche)**

di Marco Ferreri (1975) 95' vo

Copia proveniente dalla Scuola Nazionale di Cinema - Cineteca Nazionale

ore 15.00 **Tout va bien (on s'en va)** di Claude Mouriéras (2000) 95' vo

Michel Piccoli ovvero il viaggio a doppio senso: teatro-cinema

Ripresa dei lavori e incontro con Michel Piccoli

Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 19.00 **Dillinger è morto** di Marco Ferreri (1968) 95' vo

ore 21.00, sala A **Cerimonia di Consegna dei Premi**

a seguire: **The Left hand of Glenn Gould** di e con gli Studenti dell'Istituto

di Studi Teatrali Applicati \Giessen e fabrica\ Treviso

coordinato da Heiner Goebbels e Andrea Molina

Sala B Michel Piccoli: il volto del cinema e il volto del teatro

ore 23.00 **Mado** di Claude Sautet (1976) 135' vo

*Con la collaborazione di: Istituto Cinematografico dell'Aquila "La lanterna magica", Scuola Nazionale di Cinema - Cineteca Nazionale, Artedis, Servizio Culturale dell'Ambasciata di Francia in Italia, INA Institut National de l'Audiovisuel, Gemini Films, FPI - Flach Pyramide International, Istituto Luce - Zelig s.r.l., Ognon Pictures.